

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им.
Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

Решением
Ученого совета
ННГУ

Протокол № 6

« 31 » _____ мая 2023г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

**Практический курс современного
чешского языка**

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки / специальность

45.03.01 Филология

Направленность образовательной программы

Отечественная филология

Форма обучения

очная, очно-заочная, заочная

Нижний Новгород

2023 год

1. Место и цели дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору (часть, формируемая участниками образовательных отношений) 45.03.01 – Филология (уровень бакалавриата). Трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц. Дисциплина обязательна для освоения во 2 год обучения (3 и 4 семестры).

Целями освоения дисциплины являются:

а) практическое овладение студентами современным чешским литературным языком в его письменной и устной разновидностях;

б) выработка практических умений и навыков чтения, перевода, лингвистического анализа текстов, написанных на чешском языке, а также ведения элементарной беседы по основным разговорным темам;

в) повышение уровня общефилологической и славистической подготовки на базе сопоставительного изучения звуковых, лексических, грамматических явлений чешского и русского языков.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

Формируемые компетенции (код компетенции, уровень освоения – при наличии в карте компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	УК-4.1 Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.	Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.
	УК-4.2. Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной	Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода текстов с иностранного языка на родной; Умеет применять приемы составления текстов разной

		<p>функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной</p>
<p><i>ПКД-5- Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</i></p>	<p><i>ПКД-5.1. Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский.</i></p>	<p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p>

3. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4. 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения	Очно-заочная форма обучения	Заочная форма обучения	форма
Общая трудоемкость	7 ЗЕТ			

Часов по учебному плану	252		
в том числе			
аудиторные занятия (контактная работа): - занятия лекционного типа - занятия практического типа	124		
-самостоятельная работа	52		
КСР	2+2		
Промежуточная аттестация экзамен	36+36		

3.1. Структура дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)			В том числе													
				Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы										Самостоятельная работа обучающегося, часы			
	из них																
	Занятия лекционного типа			Занятия семинарского типа			Консультации			Всего							
Очная	Заочная		Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная	Очная	Очно-заочная	Заочная
1. Введение: основные сведения о чешском языке и его носителях. Языковая ситуация совр. Чешской республики	5	3				3	1					3	1		2	2	
2. Вводно-фонетический курс	14	12				8	4					8	4		6	8	
3. Фонетическая система совр.чешского языка в сопоставлении с русской. Чешско-русские фонетические конфронтемы	8	6				4	2					4	2		4	4	

4. Конструирование чешского простого предложения. Безличные предложения в чешском языке. Разговорная тема: Čas.	7	6				3	2				3	2		5	4	
5. Общая характеристика морфологич. системы имен и глаголов чешского языка. Прошедшее время глагола. Разговорные темы: Rodina. Svátky	16	10				8	4				8	4		8	6	
6. Чешско-русские омонимы. Чешско - русские синонимы. Разговорная тема: Povolání. Zaměstnání.	12	5				6	1				6	1		6	4	
7. Имя прилагательное и местоимение в чешском языке. Разговорная тема: Byt.	10	8				4	2				4	2		6	6	
8. Разговорная тема: Studium. Vzdělání. Školský systém ČR. Глагольные формы изъявит. наклонения (повторение). Повелительное наклонение	20	11				10	3				10	3		10	8	
9. Разговорная тема: Vysoké školství ČR. Konditionál.	22	8				10	2				10	2		12	6	
10. Разговорная тема: Všední den. Возвратные	12	3				6	1				6	1		6	2	

глаголы в чешском языке. Модели обозначения времени.																	
11. Разговорная тема: Město. Orientace ve městě. Притяжательные прилагательные в чешском языке, их употребление.	12	8				6	2				6	2		6	6		
12. Разговорная тема: Praha. Památky Prahy. Степени сравнения имен прилагательных в чешском языке.	21	1 2				6	4				7	4		6	8		
13. Разговорная тема: Česká republika: poloha, obyvatelstvo, největší česká města, hrady a zámky. Страдательный залог	18	8				6	2				6	2		4	6		
14. Разговорная тема: Česká republika: politické uspořádání. Symboly státu.	20	8				6	2				6	2		2	6		
15. Разговорная тема: Česká republika: kultura	16					6					6			2			
КСР	3																
Промежуточная аттестация-зачет																	
Итоговая аттестация - экзамен	36																
ИТОГО	216					92					92			85			

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий практического типа. Промежуточный контроль-1 успеваемости осуществляется на зачете. Промежуточный контроль-2 осуществляется на экзамене.

3.2 Содержание разделов дисциплины

№п/п	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля дисциплин
1.	Введение: основные сведения о чешском языке и его носителях. Языковая ситуация современной чешской республики	Цель и задачи курса. Основные сведения о Чехии и носителях чешского языка, о территории его распространения. Место чешского языка в кругу славянских языков. Характеристика языковой ситуации современной Чехии. Формы существования чешского национального языка, их характеристика. Чешский литературный язык: его письменная и устная формы, стилевая дифференциация. Основные этапы развития чешского литературного языка. Территориальные диалекты чешского языка. Интердиалекты, obecná čeština.	Тестирование
2.	Вводно-фонетический курс	Чешская графика и ее происхождение. Алфавит. Система диакритических знаков. Чешская орфография. Принципы чешского правописания, их соотношение. Фонологический принцип как основной принцип чешского правописания. Основные сведения об ударении. Характер и место ударения в чешском языке. Особенности чешского ударения в сопоставлении с русским. Согласные чешского языка, близкие по произношению в русском и чешском языках. Упражнения в произношении. Гласные звуки. Краткие и долгие гласные, их произношение. Упражнения. Дифтонги, их произношение. Упражнения. Согласные звуки чешского языка, отличающиеся по своему произношению от соответствующих согласных русского языка. Упражнения в произношении. Согласные чешского языка, не имеющие соответствий в русском языке. Упражнения в произношении. Особенности произношения в речевом потоке. Упражнения. Особенности произношения заимствованных слов. Упражнения.	Устный опрос Устный опрос Устный опрос Устный опрос Графико-фонетический диктант Устный опрос
3.	Фонетическая система современного чешского языка в сопоставлении с русской. Чешско-русские фонетические конфронтемы.	Общая характеристика фонетической системы современного чешского языка, ее особенности (в сопоставлении с современной русской фонетической системой). Система гласных фонем, их фонетическая реализация. Краткие и долгие гласные фонемы, их смысловоразличительная функция. Дифтонги. Слоговые плавные. Упражнения. Система согласных фонем и их фонетическая реализация. Упражнения. Важнейшие звуковые соответствия чешского и русского языков, отражение в них разных результатов фонетических изменений с праславянской эпохи. Стяжение гласных в истории чешского языка. Упражнения: анализ чешско-русских фонетических	Устный опрос Устный опрос

		конфронтем.	Письменная контрольная работа на соответствие
4.	Конструирование чешского простого предложения. Безличные предложения в чешском языке. Разговорная тема: Čas.	Номинативный строй чешского предложения. Особенности построения предложения в чешском языке: обязательное употребление глагола-связки, активное употребление односоставных определенно-личных предложений, широкое употребление конструкций с глаголом mít . Безличные предложения в чешском языке, их разновидности. Порядок слов в чешском предложении. Упражнения. Разговорная тема: Čas . Лексический минимум: наречия времени, названия дней недели, названия месяцев, названия времен года. Числительные количественные и порядковые. Обозначение дат Лексико-грамматические упражнения.	Письменные задания по конструированию чешского предложения и переводу на чешский язык Тестирование Тестирование Задание на соответствие
5.	Общая характеристика морфологической системы имен и глаголов чешского языка. Прошедшее время глагола. Разговорные темы: Rodina. Svátky.	Общая характеристика имени существительного чешского языка. Грамматические категории имени существительного: род, число, падеж в сопоставлении с грамматическими категориями имени существительного в русском языке. Система склонения имен существительных чешского языка в сопоставлении с современной русской системой склонения имен существительных. Склонение существительных типа žena . Грамматические упражнения. Общая характеристика чешского глагола как части речи и его форм в сопоставлении с русским глаголом. Грамматические категории глагола. Настоящее время глаголов, типы спряжения глаголов в настоящем времени. Грамматические упражнения. Прошедшее время: образование и спряжение. Упражнения. Разговорная тема: Rodina , лексический минимум. <i>Konverzace</i> : работа с текстами, беседа о семье, родственниках. Разговорная тема Svatky : лексический минимум. Группы чешских праздников, их наименования. Национальный праздник 28 октября. <i>Konverzace</i> : Blahopřání	Письменные задания Письменные задания Письменные задания Тестирование Словарный диктант. Устный опрос Тестирование

			Письменное задание: написание поздравления/e-mail коллеге
6.	Чешско-русские омонимы. Чешско-русские синонимы. Разговорная тема: Povolání. Zaměstnání.	<p>Что такое межъязыковые «чешско-русские омонимы»? Понятие чешско-русских синонимов, различие между чешско-русскими омонимами и чешско-русскими синонимами. Полные и частичные чешско-русские синонимы. Виды чешско-русских частичных синонимов: семантические, словообразовательные, стилистические. Работа с текстами, анализ чешско-русских лексических конфронтом.</p> <p>Разговорная тема: Povolání. Zaměstnání: различие между этими понятиями, лексический минимум. Тип склонения имен существительных среднего рода на -í. Образование женских наименований профессий, лиц по роду занятий от соответствующих мужских наименований: модели в чешском языке. Упражнения. Работа с текстами, ориентированными на указанную тему. <i>Konverzace:</i> беседа о профессиях.</p>	<p>Письменная контрольная работа на соответствие: чешско-русские лексические конфронтемы</p> <p>Словарный диктант</p> <p>Тестирование</p> <p>Устный опрос</p>
7.	Имя прилагательное и местоимение в чешском языке. Разговорная тема: Byt.	<p>Общая характеристика имени прилагательного чешского языка в сопоставлении с прилагательными русского языка.</p> <p>Качественные, относительные, притяжательные прилагательные. Особенности притяжательных прилагательных чешского языка. Склонение прилагательных твердой разновидности. Склонение прилагательных мягкой разновидности. Грамматические упражнения.</p> <p>Местоимение как часть речи. Разряды местоимений по значению. Особенности местоимений чешского языка в сопоставлении с местоимениями русского языка. Грамматические упражнения.</p> <p>Разговорная тема Byt: лексический минимум, работа с текстами. Типы склонения неодушевленных имен существительных мужского рода byt, pokoj. <i>Bеседа.</i></p>	<p>Письменные задания</p> <p>Письменные задания</p> <p>Устный опрос</p> <p>Контрольная работа</p>
8.	Разговорная тема: Studium. Vzdělání. Školský systém ČR Глагольные формы изъявит. наклонения (повторение). Повелительное	<p>Повторение по разговорным и грамматическим темам, пройденным в 3-ем семестре. Настоящее, будущее, прошедшее время глаголов изъявительного наклонения (повторение). Склонение одушевленных существительных мужского рода – типы student, muž. Грамматические упражнения.</p> <p><i>Повелительное наклонение</i> глагола: образование и</p>	<p>Письменные задания</p>

	наклонение.	употребление. Упражнения. Работа с лексикой по теме Vzdělání , тексты "Studium", "Umíte studovat?", «Univerzita». Лексико-грамматические упражнения. <i>Konverzace</i> : беседа об университете и факультете, об учебе в университете, сессии. Диалог «Po zkouškách». Работа с текстами «Školský systém ČR», новая лексика. <i>Konverzace</i> : беседа о системе образования в Чешской республике (в сопоставлении с системой образования в России).	Контрольная работа. Словарный диктант Письменное задание: написание эссе Устный опрос Устный опрос
9.	Разговорная тема: Vysoké školství ČR. Kondicionál.	Тема: Vysoké školství České republiky : университеты Чешской республики (общий обзор). Карлов университет в Праге: текст «Univerzita Karlova», работа с лексикой. Беседа о UK. Университет им. Масарика в г. Брно, <i>bеседа</i> . Сослагательное наклонение глагола: образование, морфологические свойства, особенности употребления. Грамматические и речевые упражнения.	Устный опрос Контрольная работа
10.	Разговорная тема: Všední den. Возвратные глаголы в чешском языке. Модели обозначения времени.	Возвратные глаголы в чешском языке (в сопоставлении с русским). Разговорная тема Všední den : лексический минимум, работа с текстами. Склонение существительных den, týden . Лексико-грамматические упражнения. Модели, употребляющиеся для обозначения времени в чешском языке. Лексико-грамматические упражнения. <i>Konverzace</i> : беседа «Jak trávím svůj den».	Устный опрос Контрольная работа
11.	Разговорная тема: Město. Orientace ve městě. Притяжательные прилагательные в чешском языке, их употребление	Склонение существительных среднего рода: типы město, moře . Грамматические упражнения. Разговорная тема: Město. Orientace ve městě : лексический минимум, синтаксические конструкции. Работа с текстами. Притяжательные прилагательные в чешском языке: их образование, склонение, особенности употребления. Грамматические упражнения. <i>Konverzace</i> : разыгрывание ситуаций по теме: « Orientace ve městě ». Рассказ «Moje oblíbené město».	Устный опрос Письменные задания Устный опрос
12.	Разговорная тема Praha. Památky Prahy. Степени сравнения имен прилагательных в чешском языке.	Степени сравнения имен прилагательных: <i>Stupňování</i> . Модели образования форм степеней сравнения в чешском языке в сопоставлении с русским языком. Грамматические свойства чешских прилагательных сравнительной и превосходной степени. Грамматические упражнения. Разговорная тема: Praha – hlavní město České republiky : лексика по теме. План города Праги, Památky Prahy . Работа с текстами. Лексико-грамматические упражнения. <i>Konverzace</i> .	Письменные задания Письменная контрольная работа по переводу

			Устный опрос
13.	Разговорная тема: Česká republika: poloha, obyvatelstvo, největší česká města, hrady a zámky. Страдательный залог.	Образование страдательных причастий. Страдательный залог в чешском языке. Формы пассива. Наименования стран, важнейших городов мира в чешском языке, их склонение. Наименование жителей различных стран, городов, их склонение. Разговорная тема: Česká republika: poloha, obyvatelstvo, největší česká města, hrady a zámky. Лексический минимум (географическая терминология). Дроби. Проценты. Работа с картой Чешской республики. Работа с текстами о Чешской республике. <i>Konverzace.</i>	Письменное задание Тестирование Письменная лабораторная работа по переводу Тестирование Устный опрос
14.	Разговорная тема: Česká republika: politické uspořádání. Symboly státu.	Разговорная тема: Politické uspořádání České republiky. Nejvyšší orgány státní moci ČR. Státní symboly ČR: státní hymna, státní znak, státní vlajka. Работа со словарным запасом (общественно-политическая лексика). работа с текстами. <i>Konverzace.</i>	Устный опрос
15.	Разговорная тема: Česká republika: kultura.	Разговорная тема: Kultura ČR. České divadlo. Národní divadlo v Praze. České kino, nejvýznamnější čeští režiséři. Česká hudba. Nejvýznamnější čeští skladatelé: B. Smetana, A. Dvořák, L. Janáček. Работа со словарным запасом. Работа с текстами по теме «Kultura ČR». <i>Konverzace:</i> Беседа о театре, чешских фильмах.	Устный опрос

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Цель самостоятельной работы – формирование способностей и навыков к непрерывному профессиональному совершенствованию. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, развитию умений и навыков овладения новым лексическим и грамматическим материалом.

В процессе самостоятельной работы студентами выполняются следующие виды деятельности:

1. Фонетические упражнения по отработке произносительных навыков, отработка правильной интонации в потоке чешской речи: они выполняются и контролируются преподавателем при освоении вводно-фонетического курса, при сопоставительном изучении фонетических систем современного чешского и русского языков;

2. Устные и письменные задания по лексике: лексические игры, словарные диктанты, работы с антонимами и синонимами чешского языка (подбор к данному слову антонимов, синонимов). Указанные задания выполняются в целях контроля усвоения минимально необходимой лексики по изучаемой разговорной теме (темам).

3. Письменные самостоятельные работы по наиболее важным грамматическим темам дисциплины: конструирование чешского предложения, употребление глагольных форм настоящего времени, типы склонения именных частей речи, прошедшее время глаголов, повелительное наклонение, сослагательное наклонение и т.д.

4. Письменные самостоятельные работы комплексного характера:

а) написание автобиографии на чешском языке;

б) задание на соответствие: фронтальный анализ в чешском тексте лингвистических явлений: образование и анализ чешско-русских фронт на разных языковых уровнях;

в) работы по переводу связного текста с русского языка на чешский (темы: Studium na univerzitě, Vzdělání, Všední den, Město, Praha, Česká republika).

5. Самостоятельное чтение текстов на чешском языке: оригинальных газетных и журнальных статей, отрывков оригинальных художественных текстов.

6. Самостоятельное составление устных диалогов, рассказов по разговорным темам.

7. Поиск в системе **google.cz** информации о заинтересовавшем студента чешском вузе. Объяснение преимуществ обучения в этом вузе.

8. При освоении разговорной темы Studium. Vzdělání студентам предлагается самостоятельная работа по выполнению эссе следующей тематики на **чешском языке**:

- Школа - фундамент жизни;

- Мой пан учитель/ моя пани учителька (воспоминания о личности учителя);

- Черты характера идеального учителя;

- Положение учителя в обществе.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине,

включающий:

6.2. Описание шкал оценивания

На очной форме обучения промежуточный контроль-1 качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде зачета, промежуточный контроль-2 качества усвоения студентами содержания дисциплины – в виде экзамена. На очно-заочной форме обучения промежуточный контроль качества усвоения студентами содержания дисциплины проводится в виде зачета. В процессе контроля определяются:

- уровень усвоения студентами основного учебного материала по дисциплине;
- уровень понимания студентами изученного материала;
- способности студентов использовать полученные знания для решения конкретных задач.

Зачет проводится в устной форме и включает:

а) лексико-грамматический материал по изученным темам;

б) перевод на русский язык со словарем связного элементарного текста по изученным темам, его чтение, понимание и умение ответить на поставленные преподавателем вопросы.

Экзамен включают устную и письменную часть. Устная часть заключается в демонстрации студентом навыков говорения на изучаемом языке (контроль произношения), а также в ответе студентом на теоретические вопросы курса (с предварительной подготовкой) и последующем собеседовании в рамках тематики курса. Собеседование проводится в форме вопросов, на которые студент должен дать краткий ответ, а также

развернутый рассказ студента по предложенной теме. Письменная часть включает выполнение: а) перевода на русский язык со словарем отрывка неадаптированного чешского публицистического или художественного текста; б) конфронтального лингвистического анализа выделенных в тексте языковых элементов (слов, словосочетаний, предложений).

ЭКЗАМЕН

<i>Оценка</i>	<i>Уровень подготовки</i>
Превосходно	Высокий уровень подготовки, безупречное владение материалом. Студент демонстрирует творческий подход к решению нестандартных ситуаций, грамотно строит фразы и с легкостью составляет тексты на чешском языке. При ответах на дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора, вовлечении в диалог на заданные, а также новые темы, студент дает полный, грамотный, развернутый ответ. Студент активно работал на практических занятиях. Произношение превосходное. Письменная часть выполнена безошибочно. 100 %-ное выполнение контрольных экзаменационных заданий
Отлично	Высокий уровень подготовки с незначительными ошибками. Студент делает лишь незначительные ошибки при построении фразы на чешском языке, однако может быстро и правильно сориентироваться и дать полностью правильный ответ. Допускаются незначительные ошибки в письменных заданиях по тексту и в устных ответах на дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора. Студент активно работал на практических занятиях. Произношение отличное. Выполнение контрольных экзаменационных заданий на 90% и выше
Очень хорошо	Хорошая подготовка. Студент практически не делает ошибок при построении фразы на чешском языке, при указании на которые может быстро и правильно сориентироваться и дать полностью правильный ответ. Допускаются незначительные ошибки в письменных заданиях по тексту и при ответах на дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора. Студент работал на практических занятиях. Произношение очень хорошее. Студент активно работал на практических занятиях. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 80 до 90%.
Хорошо	В целом хорошая подготовка с заметными ошибками или недочетами. Студент делает заметные ошибки при переводе текста и конфронтальном анализе и/или при построении фразы на чешском языке, но при ответах на наводящие вопросы, может правильно сориентироваться и дать правильный ответ. Допускаются ошибки при ответах на дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора. Студент работал на практических занятиях. Произношение хорошее. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 70 до 80%.
Удовлетворительно	Минимально достаточный уровень подготовки. Студент показывает минимальный уровень знаний, делает грубые ошибки при переводе текста и/или конфронтальном анализе, а также при построении фразы на чешском языке, но при ответах на наводящие вопросы может правильно сориентироваться и в общих чертах дать правильный ответ. Студент посещал практические занятия. Произношение удовлетворительное. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 50 до 70%.
Неудовлетворительно	Подготовка недостаточная и требует дополнительного изучения

	материала. Студент не справился с текстом, более половины его содержания не понял и существенно исказил; дает ошибочные ответы как общие вопросы, так и на наводящие и дополнительные вопросы экзаменатора. Произношение плохое. Студент пропустил большую часть практических занятий. Выполнение контрольных экзаменационных заданий до 50%.
Плохо	Подготовка абсолютно недостаточная. Студент не владеет умениями и навыками работы с текстом, отвечает на поставленные вопросы. Студент отсутствовал на большинстве занятий. Выполнение контрольных экзаменационных заданий менее 20 %.

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

5.2.1 Контрольные вопросы

Вопрос	Код компетенции <i>(согласно РПД)</i>
1. Чешский язык в кругу славянских языков, его место по отношению к современному русскому языку.	УК-4
2. Языковая ситуация в современной Чешской республике.	УК-4
3. Формы существования чешского национального языка.	УК-4
4. Интердиалекты чешского национального языка. Обиходно-разговорный чешский язык, его особенности в сравнении с чешским литературным языком.	УК-4
5. Чешский литературный язык, его письменная и устная разновидности. Стилиевая дифференциация современного чешского литературного языка.	УК-4
6. Возникновение и формирование литературного языка у древних чехов. Диалектная основа древнечешского литературного языка.	УК-4
7. Развитие чешского литературного языка периода феодализма (сер. XIV–нач. XVII вв.).	УК-4
8. Развитие чешского литературного языка с конца XVIII в. по 1-ю половину XX в.	УК-4
9. Чешский литературный язык во 2-й половине XX в. – начале XXI в., важнейшие тенденции его развития в это время.	УК-4
10. Понятие о родственных языках. Близость чешского и русского языков в области грамматического строя.	УК-4
11. Родство чешского и русского языков в области словарного состава. Различия между чешским и русским языками на лексическом уровне как результат самостоятельного развития их лексических систем. Чешско-русские лексические конфронтемы.	ПКД-5
12. Чешская лексика в сопоставлении с русской: чешско-русские синонимы, виды чешско-русских частичных синонимов.	ПКД-5
13. Чешская лексика в сопоставлении с русской: чешско-русские омонимы.	ПКД-5

14. Система названий временных отрезков (времен года, месяцев, дней недели) в чешском и русском языках (в сопоставительном плане).	ПКД-5
15. Чешское ударение, его особенности. Система гласных фонем чешского языка в сопоставлении с современной русской системой гласных.	УК-4
16. Система согласных фонем чешского языка в сопоставлении с современной русской системой согласных.	УК-4
17. Важнейшие конфронтемы в области гласных и согласных звуков в чешском и русском языках.	УК-4
18. Важнейшие конфронтемы в области сочетаний звуков в чешском и русском языках.	УК-4
19. Сопоставительная характеристика грамматических категорий имени существительного в чешском и русском языках (род, число, падеж). Важнейшие чешско-русские морфологические конфронтемы.	ПКД-5
20. Общая характеристика системы склонения имен существительных чешского языка в сопоставлении с русским языком.	ПКД-5
21. Сопоставительная характеристика имени прилагательного в чешском и русском языках. Особенности употребления притяжательных прилагательных в чешском языке. Степени сравнения чешских прилагательных.	УК-4
22. Сопоставительная характеристика имени числительного в чешском и русском языках.	УК-4
23. Сопоставительная характеристика местоимений в чешском и русском языках.	ПКД-5
24. Общая характеристика системы спряжения чешских глаголов в настоящем времени (в сопоставлении с русским языком).	УК-4
25. Прошедшее время чешских глаголов (в сопоставлении с русским языком).	УК-4
26. Повелительное наклонение в чешском языке, особенности его образования и употребления (в сопоставлении с современным русским повелительным наклонением).	УК-4
27. Сослагательное наклонение в чешском языке, особенности его образования и употребления. Выражение просьбы, приказа чешскими формами сослагательного наклонения.	УК-4
28. Особенности построения чешского предложения. Специфические синтаксические конструкции чешского языка (в сопоставлении с русским синтаксисом). Чешско-русские синтаксические конфронтемы.	ПКД-5

6.3. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие процедуры и технологии:

- тестирование;
- лексические игры по карточкам, «Slovní fotbal»;
- устный опрос;
- словарные диктанты по соответствующим разговорным темам;

- письменные лексико-грамматические задания;
- письменные задания по конструированию чешского предложения.

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие процедуры и технологии:

- ролевая игра;
- диалоги в стандартных ситуациях по изучаемым разговорным темам;
- составление устных рассказов по изучаемым разговорным темам;
- лингвистическая игра «Uhádni slovo»;
- письменные задания на соответствие;
- графико-фонетические диктанты;
- письменные задания по конструированию чешского предложения.
- контрольные работы по фронтальному анализу чешско-русских фонетических, лексических, морфологических, синтаксических явлений, представленных в тексте;
- контрольные лексико-грамматические задания;
- письменные контрольные работы по переводу с русского языка на чешский связного текста по изучаемым разговорным темам (комплексное контрольное задание);
- написание автобиографии, эссе по тематике, соответствующей изучаемым разговорным темам (комплексное контрольное задание).

6.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции.

Типовые контрольные задания, используемые для оценивания результатов обучения в виде знаний:

(А) Тестирование

-Тестирование по разделу 1:

Тест 1.1.: «Место чешского языка в кругу славянских языков».

В приведенном перечне выделите истинные утверждения:

1. Современный чешский язык – это язык, унаследованный от древних индоевропейских племен, живших на территории современной Германии.
2. Современный чешский язык – это государственный язык Чешской республики, относящийся к славянской группе индоевропейской семьи языков и являющийся западнославянским.
3. Современный чешский язык – один из развитых европейских языков, имеющий богатую историю и распространенный на всех континентах земного шара.
4. Современный чешский язык – это *литературный* язык чехов и словаков, составляющий этническую общность в Центральной Европе.
5. Современный чешский язык – это славянский язык, родственный другим славянским языкам, имеющим общую языковую основу.

Тест 1.2.: «Характеристика языковой ситуации современной Чешской республики»

Параметры языковой ситуации (ЯС)	Отметьте знаком «+» параметры, характеризующие языковую ситуацию ЧР и укажите ее конкретные идиомы
----------------------------------	--

1. По количеству идиомов: - монокомпонентная ЯС; - поликомпонентная ЯС.	
2. По отношению к входящим в ЯС языков: - одноязычная ЯС; - многоязычная ЯС.	
3. По характеру <i>генетических</i> отношений между языками, входящими в ЯС; -гомогенная ЯС; -гетерогенная ЯС.	
4. По характеру <i>типологических</i> отношений между языками, входящими в ЯС: -гомоморфная ЯС; -гетероморфная ЯС.	
5. По функциональной роли идиомов: - дисгармоническая ЯС; - гармоническая ЯС.	

Тест 1.3. «Формы существования чешского национального языка».

Отметьте наличие (знаком «+») или отсутствие (знаком «-») указательных в таблице форм существования чешского национального языка:

Формы существования	Отношение к чешскому национальному языку
Литературный язык	
Разговорная речь	
Территориальные диалекты	
Социальные диалекты	
Просторечие	
Интердиалекты	
Обиходно-разговорный язык	

Тест 1.4.: «Что такое обиходно-разговорный чешский язык = *obecná čeština*».

№	Признаки	Укажите словами параметры, характеризующие ОС
1.	Литературная/ нелитературная форма	
2.	Устный/письменный вид речи	

3.	Сфера употребления: -официальная; -неофициальная.	
4.	Коммуникативная характеристика: -территориальная ограниченность; -профессиональная ограниченность; -ограниченность обиходной сферой;	
5.	Характерные языковые признаки	

– Тестирование по разделу 4: Особенности построения чешского простого предложения. Разговорная тема **Čas**.

Тест 4.1.: Дополните формы глагола **být** или **mít**:

Např: Pavel je Čech

Jak se.....?

Kolik.....hodin?

Petr.....hlad a žízeň.

Ital.....Slovan.

.....Čech,Němec.

Тест 4.2.: Выберите правильный ответ на поставленный вопрос:

Který den je dnes?

– Dnes je hezký den.

– Dnes je všední den.

– Dnes je úterý.

– Dnes je horko.

Тест 4.3.: Roční období = Времена года.

Заполните приведенную таблицу, написав чешские названия месяцев в колонки, соответствующие временам года:

Roční období

Doplňte měsíce k ročním obdobím:

jaro	léto	podzim	zima

(Б) Задание на соответствие в русском и чешском языках (лексика)

Приведите в таблице чешские названия, соответствующие русским:

Русский язык	Чешский язык
утро день первая половина дня вторая половина дня вечер ночь сутки	
сегодня вчера позавчера завтра послезавтра	
через день через месяц через год	
в этом году в прошлом году в будущем году	

(А) Тестирование

- Тестирование по разделу 4: **Числительные. Čas.**

Тест 4.4.: Запишите словами приведенные в таблице числительные и формы имен существительных:

1 (den)	2 (den)
11 (den)	21 (den)
1 (týden)	2 (týden)
12 (týden)	22 (týden)
1 (měsíc)	3 (měsíc)
13 (měsíc)	23 (měsíc)
1 (rok)	4 (rok)
14 (rok)	24 (rok)

Тест 4.5.: Напишите следующие предложения, раскрыв скобки (числительные запишите словами):

1. Rok má 365 (den) to je 54 (týden).....
2. Měsíc má 30 nebo 31 (den) Jen únor má 28 (den) , v přestupném roce je to 29 (den)
3. Týden má 7 (den) Pracovní týden má 5 (den) Víkend má 2 (den)
4. Každý měsíc má obvykle 4 (týden)
5. Každý zaměstnanec má 21 (den) dovolené.
6. Kolik je ti (rok) ?
7. Je mi 20 (rok)

Тест 4.6.: Запишите словами и прочитайте правильно следующие даты:

– v září 1968	
– v lednu 1972	
– v prosinci 1988	
– v únoru 2000	

– v říjnu 2014	
– 13.06.1949	
– 25.03.1995	
– 04.11.2003	
– v roce 1781	
– roku 1842	
– v roce 1999	
– v roce 2016	

– Тестирование по разделу 5: разговорная тема **Rodina** (Семья):

Тест 5.1.: Ответьте на вопрос: **Kolik ti/mu/jí/Vám je (let)?**

Постройте правильно чешские предложения, записав числительные словами.

Образец: Je mi dvacet pět let.

1. já – 18 (let)	
2. oni – 45 (let)	
3. on – 22 (let)	
4. maminka – 33 (let)	
5. jsem – 51 (let)	
6. sestra – 4 (let)	
7. ona – 28 (let)	
8. Irena – 1 (let)	
9. V sobotu jsem byl – 60 (let)	

Тест 5.2.: Составьте свою биографию (životopis) в следующем структурированном виде:

Jméno, příjmení:

Den, měsíc

a rok narození:

Místo narození:

Vzdělání:

Zaměstnání:

Ostatní aktivity:

Jazykové znalosti:

PC znalosti:

Zájmy:

Podpis, kontaktní údaje:

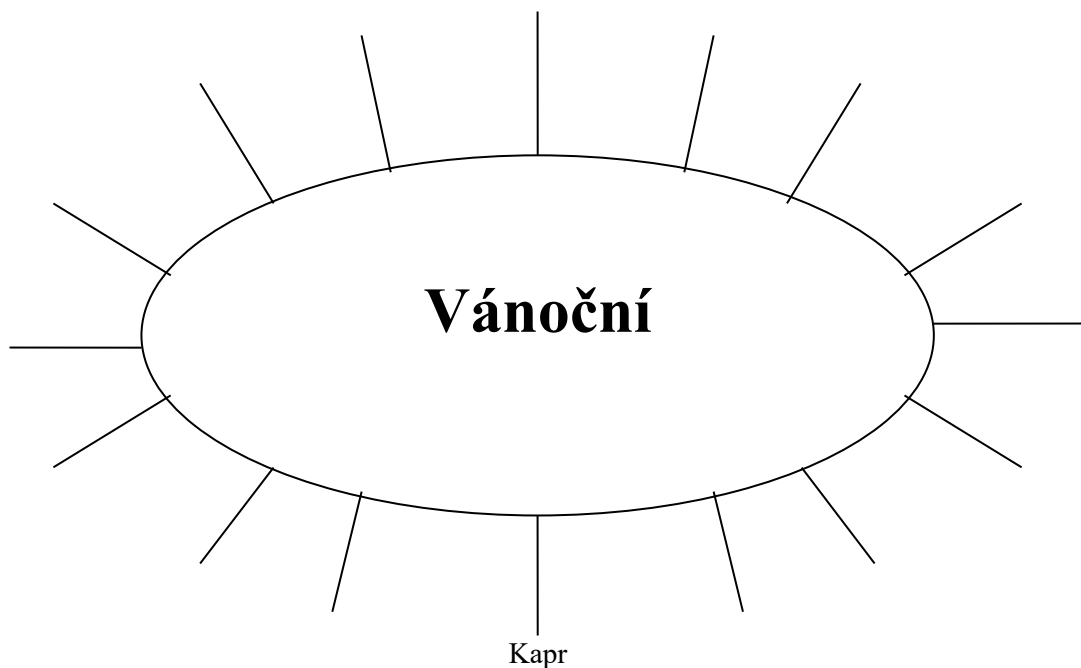
– Тестирование по разделу 5: разговорная тема: **Svátky České republiky.**

Тест 5.3.: Заполните приведенную таблицу, отметив знаком «+» вид чешского праздника:

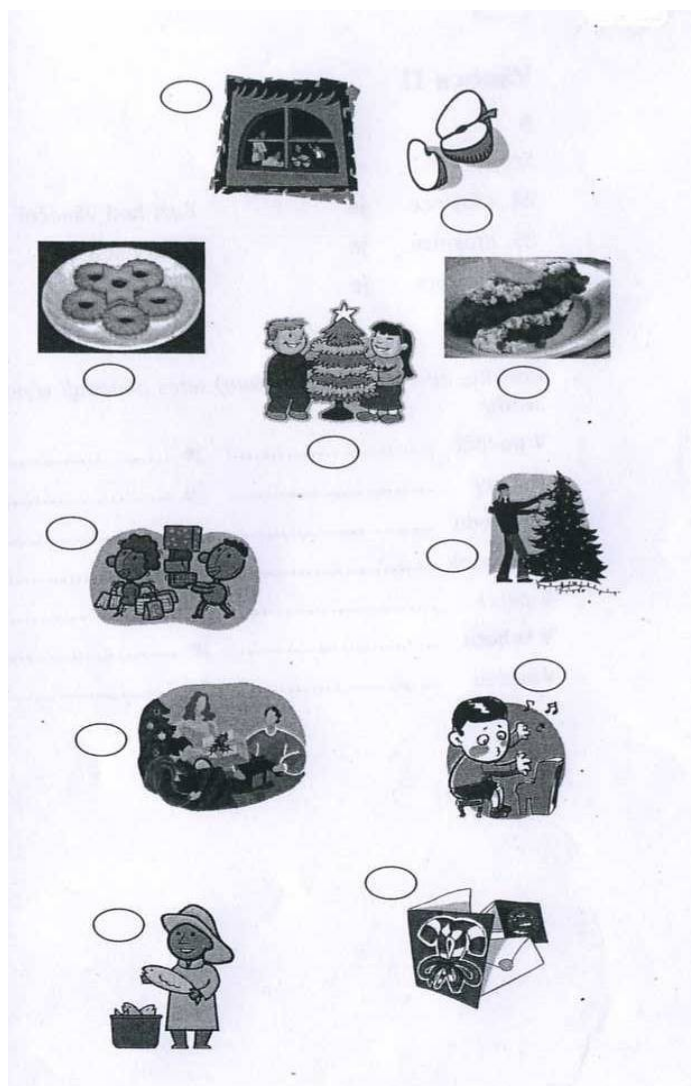
Название праздника	Государствен-	Всеобщий	Народный
--------------------	---------------	----------	----------

	ный праздник	праздник, свободный от работы	праздник
Новый год – 1. ledna			
28. října – День образования самостоятельного Чехословацкого государства			
Velikonoce			
1. května – Svátek práce			
8. května – День освобождения от фашизма			
Svatý Mikuláš			
Vánoce			
День славянских проповедников Кирилла и Мефодия			
Masopust			
17. listopad – День борьбы студентов за свободу и демократию			

Тест 5.4.: Приведите чешские слова, связанные со словом «vánoční»



Тест 5.5.: Vánoce: Присоедините к картинкам соответствующие тексты:



1. Nakupujeme dárky pro rodinu a přátele.
2. Pečeme vánoční cukroví a vánočky.
3. Posíláme vánoční pohlednice.
4. Koupíme vánočního kapra.
5. Vybíráme a zdobíme vánoční stromeček.
6. Připravujeme řízky z kapra a bramborový salát.
7. V rodinném kruhu slavíme Štědrý den.
8. Dáváme a dostáváme dárky.
9. Zpíváme a posloucháme koledy.
10. Dodržujeme vánoční zvyky.

- Тестирование по разделу 6: разговорная тема: **Povolání. Zaměstnání.**

Тест 6.1.: Образование женских наименований лиц, профессий и т.д.

Наименование мужского пола	Напишите соответствующее наименование женского лица
pan Vobořil pan Zelenka pan Černý Čech Rus cizinec žák úředník spisovatel básník herec vědec právník účetní knihovník soudce filolog	

Тест 6.2.: Дополните профессии/род занятий членов своей семьи:

maminka	
táta	
manžel/ka	
bratr/sestra	
syn/dcera	
přítel/kyně	

Тест 6.3.: – Задание на соответствие в чешском и русском языках:

Какие профессии (род занятий) выполняют лица противоположного пола? – Заполните таблицу:

muž	žena	mateřština
student		
novinář (žurnalista)		
profesor		
	žena v domácnosti	
učitel		
lékař		
inženýr		
	sekretářka (asistentka)	
architekt		
obchodník		
	letuška (stewardka)	
ministr		
dělník		
psycholog		

– Тестирование по разделу 13: Названия государств, городов, их жителей, языков.

Тест 13.1.: – Задание на соответствие. Заполните таблицу, записав по-чешски названия государств, их жителей, языков:

Русское название государства	По-чешски:		
	název státu	obyvatel/ka	jazyk
Чехия, Чешская			

республика			
Россия			
Польша			
Словакия			
Австрия			
Германия			
Болгария			
Венгрия			
Румыния			
Белоруссия			
Украина			
Сербия			
Великобритания			
Америка (США)			
Франция			
Италия			
Греция			
Китай			
Канада			
Бразилия			

Тест 13.2.: – *Задание на соответствие.* Прочтете si české názvy velkých světových a českých měst. Přeložte je do ruštiny. Doplňte do mapy tato česká města.

Světová města		Česká města	
česky	rusky	česky	rusky
1. Mnichov –		11. Praha –	
2. Lonýn –		12. Brno –	
3. Řím –		13. Olomouc –	
4. Paříž –		14. Plzeň –	
5. Peking –		15. Jihlava –	
6. Vídeň –		16. České Budějovice –	
7. Kodaň –		17. Hradec Králové –	
8. Lipsko –		18. Ostrava –	
9. Drážďany –		19. Karlovy Vary –	
10. Benátky –		20. Mariánské Lázně –	

– Тестирование по разделу 13: Числительные: дроби, проценты.

Тест 13.3.: Zlomky a desetinná čísla:

Napište český zlomek a desetinná čísla slovy. Прочтете je nahlas. Použijte je ve větách.

	Slovy	Příklad
1/2	polovina	Polovina studentů měla výborné známky.
1/3		
1/4		
1/5		
1/10		
0,5		
1,5		
2,5		
3,5		
4,5		
5,5		
37,8		
50,5		

86,7		
99,8		

Тест 13.4.: Procenta v češtině. Napište česky procenta. Přečtěte je nahlas.

1%	
2%	
3%	
4%	
5%	
6%	
34%	
200%	
1.25%	
2.5%	
5.88%	
6.12%	

(В) Лексическая игра по карточкам на лексику определенной разговорной темы (**Rodina; Byt; Školství; Město** и др.).

Описание игры

Набор карточек – 15-20 шт., каждая содержит начальную букву чешского слова или словосочетания, обозначающего реалию (понятие) данной разговорной темы. Преподаватель показывает всей группе студентов карточки (одну за другой), объясняя студентам по-чешски, что означает данное слово (словосочетание). Обучающийся должен *правильно* назвать соответствующее слово (словосочетание), получает себе карточку.

Студент, набравший наибольшее количество карточек, объявляется победителем и получает приз.

В случае, если несколько студентов наберут одинаковое количество карточек, проводится переигровка между этими студентами (только им предъявляются дополнительно новые карточки).

Описанный вид работы является эффективным способом проверки *знаний* студентов и усвоения ими активной лексики по соответствующей разговорной теме. Студенты с большим интересом выполняют данный вид занятий.

(Г) Словарный диктант по определенной разговорной теме.

Преподаватель читает по-русски слова (словосочетания), повторяя 3 раза. Обучающийся должен правильно записать по-чешски соответствующее слово (словосочетание).

Объем диктанта: 15-20 слов (словосочетаний).

Для положительной оценки («зачтено») должно быть правильно написано не менее 50% слов (словосочетаний).

Типовые контрольные задания, используемые для оценивания результатов обучения в виде умений и навыков:

(Д) Упражнения по развитию чешской речи

2.1 Лексико-фонетическое задание к разделу 2:

1. Прослушайте записанные на диске модели чешского вопросительного предложения и ответы на них в соответствии с приведенными картинками:

М.1:

Co to je? = Co je to?
– To je auto.

М.2:

Kdo je to? = Kdo to je?
– To je pes.

2. Затем (в ходе задания 2.1.) каждому студенту выдаются подготовленные картинки с предметами или непосредственно предметы (ручка, карандаш и т.д.). Студенты разбиваются на пары 1-2 и работают в парах: студент 1 задает студенту 2 вопрос по соответствующей модели (М.1; М.2), показывая студенту 2 картинку или предмет. Студент 2 отвечает на заданный вопрос. Затем студенты 1-2 меняются ролями.

(Г) Графико-фонетический диктант по разделу 2: Чешская графика.

2.2. Цель данного вида задания – проверка и оценивание усвоения студентами умений и навыков восприятия слов (словосочетаний) в чешском произношении и правильного их графико-фонетического воспроизведения.

Преподаватель отчетливо произносит каждое чешское слово (словосочетание), повторяя дважды (с интервалами). Студент, прослушав слово (словосочетание), должен записать его по-чешски. Для оценки усвоения студентом правил графики и орфографии особенно важно:

- а) восприятие и передача студентом на письме звучания услышанных чешских слов (словосочетаний);
- б) умения и навыки правильно обозначать мягкость чешских согласных;
- в) умения и навыки восприятия и передачи на письме долготы гласных, дифтонгов.

Пример диктанта:

chůze, dědeček, úský, pokoj; tvrdý, sýr, pět měst, těžký život, třiatřicet ořechů, říci Věře; Jak se máš? – Děkuji, jde to; Učím se česky dobře.

(Б) Задание на соответствие в чешском и русском языках (фонетика)

Задание 3.1. – к разделу 3: Фонетические конфронтемы:

Проведите конфронтенный анализ в соответствии со следующим алгоритмом:

1. Подберите к приведенному чешскому слову близкое по произношению русское слово той же части речи.
2. Образуяте *чешско-русскую фонетическую конфронтему*.
3. Сопоставьте чешское и соответствующее русское слово с точки зрения фонетического состава, определите звуковые различия между чешским и русским словом, тип и вид фонетической конфронтемы.
4. Объясните звуковое *различие* (различия) с точки зрения особенностей фонетических систем двух языков или на основе фонетических процессов, действовавших в развитии славянских языков.

Примеры для конфронтного анализа:

krásná bříza, kůň, moře, jih, jezero, moci, kůže, dlouhá noc, tvé pravidlo, děláš, vaši situaci, vléci.

(Е) Грамматические упражнения по конструированию чешского предложения

– Упражнения к разделу 4:

Задание 4.1. Образуйте правильные грамматические формы существительных и прилагательных:

Mám | nová | kniha |. – Mám novou knihu.

svět	slovník	koberec	křeslo
nový	starý	zelený	červený
malá dcera	nová profesorka	chytřá studentka	mladá cizinka
stará maminka	a	mladý cizinec	a
hodný syn	a	nový profesor	a
chytřý student	a	starý tátněk	a
moderní	stará	bilá	česká
hezká	nová	veliká	malá
rodina	televize	kamradka	třída
postel	skříň	profesorka	maminka
Mám	Petr má	Mají	Máme

Задание 4.2. Ответьте на поставленные вопросы, правильно употребляя грамматические формы.

● **Co máte rád(a)?**

MÁM RÁD / RÁDA + вин. п. / знах. в.

kino	divadlo	sport	fotbal	tenis	moře
tento hotel	espresso	anglický čaj			

● **Co máte rád(a)? Koho máte rád(a)?**

černá káva	čeština	práce (svou)	rodina (svou)	Madonna
Praha	kamarádka Martina	literatura	opera	

● **Co rád / ráda děláte?**

RÁD / RÁDA + sloveso

(Я люблю + глагол)
(Я люблю + дієслово)

Rád(a) se dívám na

tento obraz, televize, český film

Rád(a) poslouchám

jazz, italská opera, Mozart, Beethoven

Rád(a) vzpomínám na

Praha, Paříž, Londýn, Berlín, Amerika

Rád(a) obědvám v

restaurace, město, hotel, doma

Задание 4.3. Работа в парах:

а) спросите у коллеги по образцу;

б) ответьте на поставленный вопрос.

● Jsi rád / ráda, že? ○ Ano, jsem rád(a), že

Jste rád / ráda, že? Ne, nejsem rád(a), že

- _____, že jsi tady?
- _____, že nejsi ve škole?
- _____, že mám volno?
- _____, že můj bratr je v Praze?
- _____, že máte čas na kávu?
- _____, že v televizi je fotbal?
- _____, že sestra už není v nemocnici?
- _____, že přítel je šťastný?

Задание 4.4. Переведите на чешский язык, учитывая особенности построения чешского предложения:

а) Кто это? – Это моя знакомая Яна. Она студентка. Она чешка и живет в Праге. У нее новая квартира, она большая и светлая.

б) Ты чех (чешка)? – Нет, я русский (русская). Я банковский служащий. У меня большая семья. Это я, жена, мать, отец, мой брат, дедушка и бабушка. Я люблю маму и папу. У меня много друзей в Чехии.

(Е) Грамматические упражнения по разделу 5: Настоящее время глаголов.

Задание 5.1. Přečtěte následující slovesné tvary. Utvořte infinitiv a запиšte ho do některé ze skupin.
(Прочитайте следующие глагольные формы. Образуйте инфинитив и отнесите его к одной из указанных групп.)

bydlíme	telefonuje	oblékám se	končíš	znáš
dělají	mluvím	večeříte	pracují	rozumíte
zdravíme	děkuju	snídají	vidíme	

Infinitiv -ovat	Infinitiv -at, -át	Infinitiv -et, -ět	Infinitiv -it

Задание 5.2. Работа в парах:

Zeptejte se kolegy na jeho jazykové znalosti.

teprve (пока / поки)
trochu (немножко / трохи, трошки, трішки)

Mluvíš _____?
Mluvíte _____?

česky
rusky
ukrajinsky
anglicky
německy
francouzsky
italsky
španělsky
arabsky

Teprve studuju.
Ano, mluvím dobře.
Jen trochu.
Ano, ale jen málo.
Ano, ale ne moc dobře.
Nemluvím.
Bohužel ne.

Задание 5.3. Doplňte správnou konjugaci. (Поставьте глагол в надлежащей форме)

- myslet (na) + A. Pavel _____ na svou rodinu.
Oni _____ na našeho profesora.
Tomáš, co si _____?
- prohlížet si. Jana a Jan si _____ Prahu.
My si ji _____ taky.
Já si ne _____ rád město.

Задание 5.4. Doplňte správné slovesné tvary. (Дополните правильные формы глаголов)

6. pracovat	Otec _____ na univerzitě. My ne _____, my studujeme. Strýc a teta _____ v bance. Ty odpolodne ne _____?
5. nakupovat	Kde _____ vedle v obchodě. Oni ne _____, oni pracují. My _____ Honza a Jitka _____, kde pracují. Vy to ne _____, dobře. (My) _____, kde je kino.
4. vysvětlovat	Klaro, co to _____ gramatiku. Filip a Karolína _____ na otce. My _____ na profesora. Milane, _____ také na svou rodinu? Já _____ na svou rodinu. Petr se _____ na televizi. Ty se _____ na tamten obraz? Eva a Marie teď _____ Já _____ rád doma. Martine, kdy rád _____?
3. vzpomínat na	
2. dívat se	
1. odpovídat	

(Ж) Устные задания по развитию речи

– **Задание 5.5: Posluch a porozumění:** Аудирование текста, его понимание. Ответы студентов (после прослушивания) на поставленные вопросы.

Текст для аудирования: Pan Kubát a jeho rodina

Pan Kubát je profesor na filozofické fakultě Brněnské univerzity. Ted' je ve třídě a vysvětluje novou gramatiku. Rád pracuje. Je to šťastný člověk. Má hezký byt, hodnou manželku, hezkou dceru a chytrého syna.

Jeho manželka je teď doma. Taky pracuje, v nemocnici, ale teď je nemocná. Její práce je zajímavá.

Jejich syn Tomáš je ještě ve škole. Je chytrý, dobře studuje. Má rád češtinu a ruštinu.

Jejich dcera se jmenuje Jana, je to hezká dívka. Je prodavačka, prodává v obchodě. Ráda se dívá na televizi, ráda má také kino a divadlo. Dnes prodává jen dopoledne, odpoledne má volno.

Задания к тексту:

1. Выпишите из прослушанного текста все встретившиеся в нем наименования родства.

2. Ответьте на вопросы:

– Čím je pan Kubát?

– Má pan Kubát velkou rodinu?

- Co vysvětluje ve třídě pro studenty?
- Proč je šťastný člověk?
- Proč jeho manželka je dnes doma? Kde pracuje?
- Má pan Kubát sourozence?
- Je Jana mladší, než Tomáš?
- Čím je Jana? O co má zájem?
- Co má rád Tomáš?

– **Задание 5.6:** Pracujte v páru. Ptejte se a reagujte.

Kdo v tvé/vaší rodině...

- ... hodně pracuje?
- ... bydlí na venkově?
- ... se škole nejlíp učil?
- ... nikdy nevaří?
- ... má dlouhé vlasy?
- ... rád čte?
- ... je nejstarší?
- ... rád cestuje?
- ... je nejmladší?
- ... nosí brýle?
- ... rád sportuje?
- ... je hlavou rodiny?

– **Задание 5.7:** Připravte si krátké dialogy. Reagujte přitom na následující věty slovy:

Opravdu? To bych nikdy neřekl! A já jsem si myslel, že...

Vzor: To je už stará žena.

Opravdu? To bych nikdy neřekl! A já jsem si myslel, že ještě mladá, štíhlá, energická.

1. Je to ženatý muž.
2. Viktor a Ivan jsou dvojčata.
3. Věře je už dvacet let.
4. Můj táta je šedesátník.
5. Moji rodiče se loni rozvedli.
6. Roman má spoustu příbuzných.
7. Olga se provdala za Viktora.
8. Moje matka a tvoje tchýně jsou vrstevnice.
9. Naše neterž je ideální manželka.
10. Moje prababička ještě žije.

– **Задание 5.8: Poslech a porozumění.**

Прослушайте диалог, прочитайте его по ролям:

Koho máme pozvat na svátku?

(Snoubenci Vladimír a Jitka rozesílají svatební ozámení)

Vladimír. Konečně už za týden budeme mít tu svatbu z krku. Už se těším na líbnky. Pojďme do hor a srtáváme tam celý měsíc úplně samí. Budeme chodit do lesa, koupat se v horském potoku...

Jitka. Také se už nemohu dočkat. Ale máme ještě před sebou hodně sarostí. Dnes třeba musíme stůj co stůj rozeslat svatební oznámení. Jinak bude poždě.

V. Máš bohužel pavdu. Vidiš ale, co s tou svatbou máme práce. Já jsem byl pro docela tajný snatek, ale ty to chceš rozhlásit do celého světa, jak se zdá.

J. To zas ne, ale příbuzenstvu to oznámit musíme.

V. A to je u nás obou pořádně rozvětvené. To bude práce!

J. Vlád' o, nech toho žertování a pojd' mi ráději pomoci. Už jsem napsala dědečkovi a babičce, všem strýcům a tetám, bratrancům a sestřenicím. Ani na prababičku jsem nezapoměla. Ted' jsou na řadě příbuzní z tvé strany. Musíš mi říci jejich přesná adresy.

V. Včera jsem byl u brata, toho jsem pozval ústně, psát mu už nemusíš, znáš ho, že si na formality nepotrpí.

J. Cožpak on, ale tvoje švagrová by se jistě urazila, kdybychom jim neposlali ještě svatební oznámení.

V. No jak myslíš. Pak ovšem pošleme i našim do Berouna.

J. Samozřejmě, na budoucího tchána a tcyňi jsem nezapoměla, to už je připraveno k odeslání.

V. Na tom sis opravdu dala záležet, je to vzorně napsáno. Ti budou mít radost z tak pečlivé snachy.

J. Jen mi ještě nadiktuj adresu sestry Heleny. A koho ještě myslíš dál?

V. Když už jsme u toho, tak bych rád pozval Mirka a jeho ženu.

J. Jistě. To je tak vzorný manželský pár. Ale pravděpodobně nepřijdou.

V. Jak to? Vždyť Mirek je můj starý přítel. Přece musí připít na náš šťastný manželský život.

J. Měl by, ale jeho Mileně se právě včera narodila dvojčata. Mají ted' daleko větší starosti než my.

V. Ty ale máš lepší informace o mých přátelích než já! Vždyť jsem viděl Mirka před měsícem a ani mi nenaznačil, že Míla čeká rodinu. Odkud to víš?

J. Potkala jsem dnes rámo Mileninu nevlastní matku a ta mi to oznámila. Vy muži ale při setkáních mluvíte o něčem úplně jiném než my ženy. Mimochodem, nepošleš náhodu svatební oznámení také té hezké Rusce, co vám loni dělala tlumočnici na Krymu?

V. Nině? Nač bych jí to oznámení posílal? Přece nemůže pítet.

J. Ale bude aspon vědět, že už nejsi svobodný.

Cvičení

Položte otázky k dialogu «Koho máme pozvat na svatbu?». Pracujte v páru.

- Задание 5.9: Poslech a porozumění

Аудирование текста, его понимание

Mladá rodina

Petra a Lukáš jsou mladí manželé. Mají rok a půl starou dcerku Lucii, proto je Petra na mateřské dovolené. Oba manželé jsou spokojení - před nedávnem se přestěhovali do nového bytu 3+1 na jednom velkém pražském sídlišti. Postupně si ho zařizují. Jsou rádi, že jsou konečně ve vlastním bytě. Předtím bydleli u Petriých rodičů, a to nebylo ono. I když jim Petřina maminka s malou Lucinkou hodně pomáhala a i dědeček si s ní rád hrál.

Mladí manželé si vzali na zařízení bytu půjčku s výhodným úrokem. Lukáš má zajímavou a dobře placenou práci - je ekonom, pracuje jako manažer v jedné zahraniční firmě. Díky tomu, že hodně vydělává, může jeho žena zůstat s dítětem doma ještě aspon rok. Petra uvažuje o tom, že by požádala o neplacenou mateřskou dovolenou, aby mohla zůstat s Luckou doma delší dobou. Nechtějí totiž dát Lucii do mateřské školky příliš brzy. Je také možné, že budou mít v dohledné době ještě druhé dítě - v tom případě by se Petřin návrat do práce značně oddálil.

Petra je šťastná maminka. Má milou, zdravou dcerku, s manželem si rozumí, dobře vychází i s manželovou rodinou. O dceru se s láskou stará - hraje si s ní, učí ji mluvit, chodit, seznamuje ji postupně s

okolním světem. Užijí si spolu spoustu legrace. Když se Lukáš vrátí z práce, Petra mu vypráví, co společně za uplynulý den prožily.

Rda se také věnuje domácnosti, snaží se vytvořit pro všechny hezký domov.

Cvičení

Řekněte: **je pravda, že ...**

- Petra s Lukášem bydlí v novém bytě už dlouho?
- už mají celý byt zařízený?
- je Lukáš momentálně nezaměstnaný?
- Petra teď čeká druhé dítě (je v jiném stavu)?
- musí Petra chodit do práce?
- jim Petřiny rodiče s její malou dcerou hodně pomáhají?
- nepotřebují žádnou půjčku?
- mají vlastní malý byt?

- **Задание 5.10: Popište tuto rodinu, kterou vidíte na obrázku:**



(3) Письменные задания по переводу с русского на чешский язык

- Задание 5.11: Переведите на чешский язык, вставляя вместо точек слова, относящиеся к Вам и Вашей семье:

1. Я родился (родилась) в городе (селе) ... в 19... году. Мне ... лет. Мои родители еще молодые. Маме ... лет, папа на ... года старше (моложе) мамы. Моя мама по профессии ..., мой папа - Сейчас я живу в городе Нижнем Новгороде на улице ..., в ... районе.

- Задание 5.12: Переведите на чешский язык:

2. Я не единственный ребенок в семье. У нас большая семья, в ней 8 человек. Это мама, папа, я, два брата, две сестры и бабушка. Моя старшая сестра уже замужем, ее муж - офицер. У них уже есть сын, он вылитый отец.

Я очень люблю своих родителей, всегда помогаю маме и папе по дому и хозяйству. Мы живем очень дружно.

(Ж) Комплексные задания по развитию речи

- Задание 5.13: Напишите эссе «Vlastní životopis»

Используйте в рассказе следующие слова и выражения:

narodit se, rodiče, mít, středoškolské vzdělání, mít koníčky, vybrat si povolání, oženit se/ provdat se, udělat přijímací zkoušky, mít plány do budoucna.

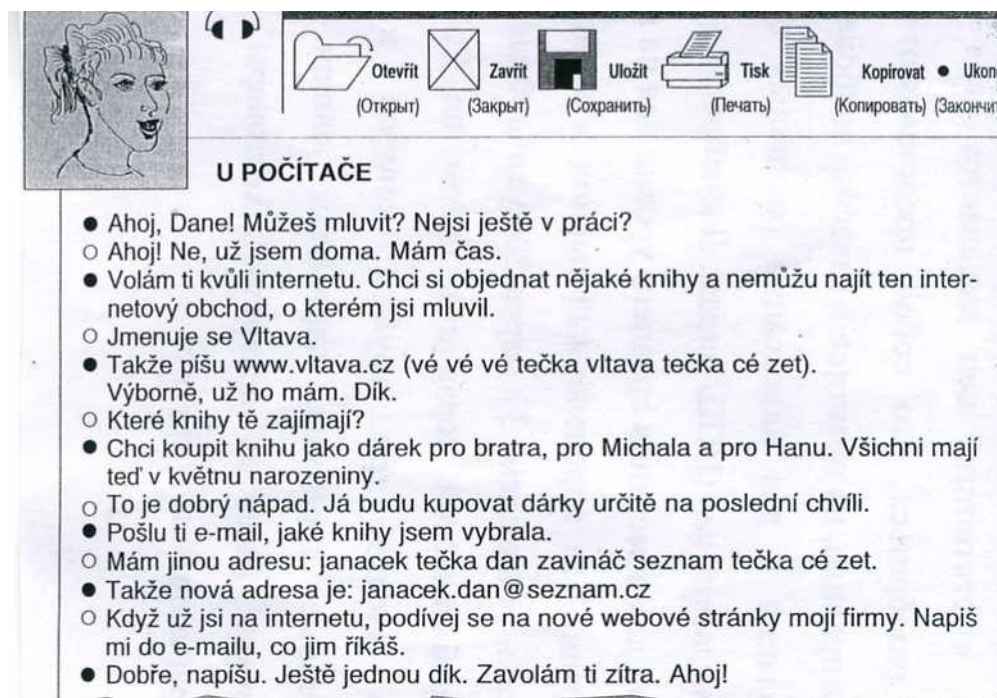
- Задание 5.14:

Pro dobré vztahy je důležitá dobrá komunikace. Co řeknete v této situaci? Spojte reakce

1. S dovolením	A. Omlouvám se.
2. Promínte!	B. To je mi moc líto.
3. Jdete pozdě!	C. To nic./ Nic se nestalo.
4. Auuuuuuuuu!	D. Prosím.
5. Moc děkuju.	E. Gratuluju!
6. Maminka je vážně nemocná.	F. Není zač.
7. Za měsíc se vdávám.	G. Je, to je fajn! To jste rádi, že?
8. Budeme mít miminko.	H. To mě mrzí. Můžu vám nějak pomoci?
9. Mám teď nějaké problémy.	I. Ty jsi tak hodná. Moc děkuju.
10. Tohle je pro tebe.	J. Promin! Bolí to moc?

- Задание 5.15: разговорная тема Internet. Blahopřání.

Прослушайте диалог. Запомните слова и выражения, связанные с Интернетом:



The screenshot shows a window titled "U POČÍTAČE" (At the computer). At the top, there is a toolbar with icons and labels for various actions: Otevřít (Открыт), Zavřít (Закрýt), Uložit (Сохранит), Tisk (Печать), Kopírovat (Копировать), and Ukončit (Закончит). Below the toolbar, the window contains a list of actions and a dialogue.

U POČÍTAČE

- Ahoj, Dane! Můžeš mluvit? Nejsi ještě v práci?
- Ahoj! Ne, už jsem doma. Mám čas.
- Volám ti kvůli internetu. Chci si objednat nějaké knihy a nemůžu najít ten internetový obchod, o kterém jsi mluvil.
- Jmenuje se Vltava.
- Takže píšu www.vltava.cz (vé vé vé tečka vltava tečka cé zet). Výborně, už ho mám. Dík.
- Které knihy tě zajímají?
- Chci koupit knihu jako dárek pro bratra, pro Michala a pro Hanu. Všichni mají teď v květnu narozeniny.
- To je dobrý nápad. Já budu kupovat dárky určitě na poslední chvíli.
- Pošlu ti e-mail, jaké knihy jsem vybrala.
- Mám jinou adresu: janacek.tecka.dan.zavinac.seznam.tecka.ce.zet.
- Takže nová adresa je: janacek.dan@seznam.cz
- Když už jsi na internetu, podívej se na nové webové stránky mojí firmy. Napiš mi do e-mailu, co jim říkáš.
- Dobře, napíšu. Ještě jednou dík. Zavolám ti zítra. Ahoj!

Cvičení

1.

Přišel vám e-mail v češtině bez háčků a čárek. Doplňte je. (Вам пришел э-мэйл на чешском языке без диакритических знаков. Дополните их)

Ahoj Marketo,
uz je tady kveten a Tvoje narozeniny. Preju Ti vsechno nejlepsi, hodne stesti, zdravi a spokojenou rodinu. Jě mi lito, ze jsem pred tydнем nemohla přijít k Zuzane. Zuzana me urcite omluvila, takže vis, ze jsem mela nemocne deti. Doma jsem zustala celý tyden, ted uz chodim do prace.

Pristi tyden se musime nekde sejít. Hodi se Ti streda odpoledne? V pet hodin uz muzu byt nekde v centru. Napis mi nebo zavolej. Pozdravuju Tvou rodinu a preju hezky vikend.

2. Napište e-mail/esemesku svému učiteli/ příbuznému/příteli, pošlete mu blahopřání k narozeninám/svátku/oslavě.

(Б) Письменная работа на соответствие в чешском и русском языках.

- **Задание 6.1** - к разделу 6: Чешско-русские лексические конфронтемы:

Для выполнения конфронтемного анализа необходимо использовать текст, приведенный в задании 5.8 " **Koho máme pozvat na svátku?**".

1. Внимательно прочитайте текст задания 5.8.
2. Выпишите из чешского текста по 3-5 чешско-русских *омонимов*, относящихся к разным частям речи (именам существительным, прилагательным, глаголам). Объясните найденные чешско-русские омонимы.
3. На основе чешских слов, представленных в тексте, образуйте чешско-русские частичные *синонимы*. Выпишите примеры чешско-русских частичных синонимов разных типов: семантические, словообразовательные, стилистические (по 3-4 примера на каждый тип). Объясните выделенные чешско-русские синонимы каждого типа.

(К) Комплексное задание: контрольная работа по разговорным темам **Rodina, Byt.**

- **Задание 7:** Контрольная работа по разговорным темам **Rodina, Byt.**

Вариант 1

1. Раскройте скобки; поставьте в нужной форме слова, указанные в скобках (там, где необходимо, употребите предлог):

a) Bydlíme v (stará Praha) na (Dlouhá třída).

Moje nové (kamarádka - мн.ч.) (studovat) na (filologická fakulta).

Přednášky (začínat) v devět hodin, (končit) ve tři.

(Vlasta), co děláš dnes večer?

b) Pan Trnka (žít) ... (město Praha) ... (starý obvod). (Bydlet) ... (Celetná ulice) ... (kamenný dům) ... (druhé poschodí). Nedaleko (dům) je stanice metra. Pan Trnka (pracovat) ... (velký závod), který (ležet) blízko, jen přes tři (dům). Proto (jít) ... (závod) pěšky. Pan Trnka je spokojen ... (svůj útulný byt).

2. Дополните предложение существительным-наименованием родства:

Otec mého manžela je můj ...

3. Переведите на чешский язык:

У нас небольшая семья: в ней 4 человека. Это мама, папа, я, моя сестра. Мои родители еще молодые: маме 38 лет, папе - 44. Моя мама библиотекарь, папа писатель. Сестра учится в школе, во втором классе. 14-ого января у нее день рождения. Я очень люблю свою маленькую сестру, помогаю сестре в учебе.

Вариант 2

1. Раскройте скобки; поставьте в нужной форме слова, указанные в скобках (там, где необходимо, употребите предлог):

a) Píšu (nová tužka) dopis (matka).

Každý večer (chodit - 3л. ед.ч.) na procházku po městě.

(Marta), jdeš se mnou do (univerzita)?

Zdena (milovat) (stará Praha).

b) Pan Antonov (bydlet) ... (nový obvod) Moskvy ... (Uljanovova ulice). (Jet - 3л. ед.ч.) tam (metro). (Bydlet) v (mnohopatrový dům). Vedle (dům) je krásný park s (vysoké stromy). Byt je zařízen (pěkný nábytek). Antonov je spokojen ... (svůj nový byt).

2. Дополните предложение существительным-наименованием родства:

Eva a Pavel Crhovi jsou ...

3. Переведите на чешский язык:

- Ирина, ты, конечно, единственный ребенок в семье?

- Нет, ты не права. Я не единственный ребенок в семье, у меня три брата. Ярослав студент, он учится в университете на четвертом курсе. Ярослав старше меня на два года. Карл уже ходит в школу, ему 14 лет. Ян еще совсем маленький, 31-ого марта ему будет только 4 года.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Стеванович С. В. Сербский язык с историческими комментариями : учебное пособие / С. В. Стеванович, Е. Е. Рыбникова. — Кемерово : КемГУ, 2010. — 119 с. — ISBN 978-5-8353-0912-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/30097>

Б) Дополнительная литература:

1. Тяпко Г. Г. Экскурс в мир журналистики. Сербский язык. Уровни В-2 – С1 : учебное пособие / Г. Г. Тяпко. — Москва : МГИМО, 2011. — 214 с. — ISBN 978-5-9228-0785-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/46332>

2. Белова Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2016. — 122 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/98161>

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

- Институт чешского языка Академии Наук Чешской Республики;
- <http://prirucka.ujc.cas.cz> Интернет-справочная Института чешского языка Академии Наук Чешской Республики;
- <http://slovník.seznam.cz> Чешско-русский и русско-чешский онлайн словарь;
- https://cs.wiktionary.org/wiki/Wikislovník:Hlavní_strana Онлайн словарь чешского языка;
- <http://www.cesky-jazyk.cz> Портал о чешском языке;
- <http://novinky.cz> Новостной портал «Novinky.cz»;
- <http://lidovky.cz> Газета «Lidové noviny».

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ, с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.01 Филология.

Автор: к. филол.н., доцент Рылов С.А.

Рецензент (ы) _____

Заведующий кафедрой _____ проф. М.Г. Уртминцева

Программа одобрена на заседании методической комиссии Института филологии и журналистики

от ____ 8 июня 2023 года, протокол № ____ 11 ____.